

The forms are in bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.

为了提供便利，表格用双语格式提供；但是，向法院提交的表格必须用英语填写。



CIRCUIT ORPHANS' COURT FOR _____, MARYLAND

City/County

巡回法院 孤儿法院 _____, MARYLAND 州

市/县

Located at _____ Telephone _____

Court Address

地点 _____ 电话 _____

法院地址

Case No. _____

案号 _____

In the Matter of
关于

Name of Minor or Disabled Person

未成年人或残疾人姓名

Docket Reference

案卷编号

**PETITION FOR RESIGNATION OF GUARDIAN OF THE PROPERTY AND
APPOINTMENT OF SUBSTITUTED OR SUCCESSOR GUARDIAN**

辞去财产监护人与指定替代或继任监护人的请愿书

(Md. Rule 10-711)

(马里兰州规则第 10-711 条)

NOTE: Use this form if you want to resign as guardian of the property of a minor or disabled person. File this form in the circuit or orphans' court that has jurisdiction over the guardianship. Attach required documentation to the petition. If you are asking the court to appoint another person as substituted or successor guardian, ask that person to complete the Consent of Substituted or Successor Guardian (CC-GN-030), and attach it to the petition. Your appointment as guardian does not end until the court enters an order accepting your resignation.

备注:倘若您想辞去未成年人或残疾人财产监护人之职, 请使用该表格。向对监护权有管辖权的巡回法院或孤儿法院提交该表格。附上本次请愿所需文件。倘若您提请法院指定他人担任替代或继任监护人, 请该人填写《替代或继任监护人同意书》(CC-GN-030), 并随附于请愿书。法院下令接受您的辞呈之前, 您的监护人身份不会终止。

I, _____, whose address is _____

Name

_____, whose telephone number is _____,

and whose e-mail address (if available) is _____, asks the court

to accept my resignation as guardian of the property of _____.

Name of Minor or Disabled Person

本人, _____, 地址 _____

姓名

_____, 电话号码 _____,

电子邮箱(若有) _____ 提请法院

接受本人辞去 _____ 的财产监护人之职。

未成年人或残疾人姓名

I state that:
本人声明:

1. I was appointed guardian of the property for _____
Name of Minor or Disabled Person

by order of this court on _____ .
Date of Appointment

本法院于 _____ 指定日期

下令指定本人担任 _____ 的财产监护人。
未成年人或残疾人姓名

2. I ask to resign as guardian of the property for the following reason(s):

本人因下述原因请求辞去财产监护人之职:

3. Attached to this petition is a final Fiduciary/Guardian's Account covering the period not reported in the last account filed, or, if none, from the date I was appointed as guardian of the property. (Use circuit court form CC-GN-012, Fiduciary's Account or orphans' court form RW1320, Guardian's Account).

本请愿书附有受托人/监护人的最终账目, 涵盖上次提交的账目中未报告的期间, 如果没有, 则从本人受命担任财产监护人之日起算。(使用巡回法庭 CC-GN-012 表格“受托人账户”或孤儿法庭 RW1320 表格“监护人账户”)。

4. Complete section 4 if you are asking the court to appoint a substituted or successor guardian of the property.

倘若您提请法院任命替代或继任的财产监护人, 请填写第 4 条。

I ask that the court appoint _____ ,
Name of Proposed Substituted or Successor Guardian of the Property

whose address is _____ ,

whose telephone number is _____ , and whose e-mail address (if available) is

_____ , and who is qualified to serve as guardian of the property because:

本人提请法院指定 _____ ,
拟任替代或继任的财产监护人姓名

地址 _____ ,

电话号码 _____ , 电子邮箱(若有)

_____ , 担任且其有资格担任财产监护人, 因为:

5. The following is a list of names, addresses, telephone numbers, and e-mail addresses (if available) of all interested persons (see Md. Code, Estates and Trusts Article, §13-101(j)):

以下为所有相关利害关系人的姓名、地址、电话号码及电子邮箱地址(如有)列表(参阅《马里兰州法典》遗产与信托条款第 13-101(j) 条)。

<u>Name</u> 姓名	<u>Relationship to Minor or Disabled Person</u> 与该未成年人或残疾人的关系	<u>Address</u> 地址	<u>Telephone Number</u> 电话号码	<u>E-mail Address</u> 电子邮箱地址

6. All required documentation is attached.
附上要求提供的所有文件。

FOR THESE REASONS, I ask the court to:
由于这些原因, 本人提请法院:

1. Accept my resignation as guardian of the property of _____
接受本人辞去 _____ 的财产监护人之职
Name of Minor or Disabled Person
未成年人或残疾人姓名

2. Accept my final Fiduciary's / Guardian's Account.
接受本人最终的受托人/监护人账户。

3. (If asking the court to appoint a substituted or successor guardian of the property)
(倘若提请法院指定替代或继任财产监护人)

Appoint _____ as substituted or successor guardian of the
Name of Guardian
property of the minor or disabled person.
指定 _____ 担任
监护人的姓名
的替代或继任财产监护人

4. Issue an order requiring interested persons and any other persons directed by the court to show cause why my request should not be granted.
发布命令, 要求相关利害关系人和法院指定的其他任何人说明不应批准本人申请的理由。

5. Grant any other and further relief as may be required.
按照要求批准其他任何进一步的救济。

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

本人郑重声明, 据本人所知、所晓、所信, 本文件内容属实, 如有不实, 愿按伪证罪论处。

Date
日期

Signature
签名

Street Address
街道地址

Printed Name
楷签

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone Number
电话号码

E-mail
电子邮箱

Fax
传真